

## מדינת ישראל

### משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חצב-ברק, אוגוסט 2018

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

## דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

מועד الامتحان: חטסאף-בראק, אב 2018

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

## אזרחות

### הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) – 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) – 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) – 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) – 22 נק'

סה"כ – 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

### تعليمات للممتحن

א. מדה الامتحان: ساعتان ونصف.

ב. מבני النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأول:

(14x1) – 14 درجة

الفصل الثاني:

(13x1)+(9x3) – 40 درجة

الفصل الثالث:

(12x2) – 24 درجة

الفصل الرابع:

(11x2) – 22 درجة

المجموع – 100 درجة

ג. مواد مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

ד. تعليمات خاصة: لا توجد.

אכתב פי דפטר الامتحان فقط, פי صفحات خاصة, כל מא תריד כתאבתה מסודה (רווס אפלאם, עמליאט חסאבית, ומה שאבה).  
אכתב קלמה "מסודה" פי בדיאה כלל סנפחה תסטעמלחא מסודה. כתאבה אית מसודה על אוראק חארג דפטר الامتحان קד תסבב إلغاء الامتحان!  
תעלימאט פי זהו النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

انتبه : الامتحان يبدأ في صفحة 3.

## الأسئلة

### الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. تُلزم وزارة المالية كل شخص بدفع جمارك على مُنتجات معينة يستوردها من خارج البلاد. الهدف من فرض الجمارك هو التّسبب برفع أسعار المنتجات المُستوردة، الأمر الذي يؤدي إلى تشجيع شراء منتجات من الإنتاج الإسرائيلي وتقوية الصّناعة الإسرائيليّة وتشجيع توفير أماكن عمل. طرأت في السّنوات الأخيرة تغييرات ملحوظة على طريقة استيراد منتجات إلى البلاد. في الماضي استُوردت جميع هذه المنتجات تقريباً على يد مستوردين كانت هذه مهنتهم، ولكن في السّنوات الأخيرة ازداد نطاق مشتريات الإسرائيليين من خلال مواقع الإنترنت التي تعمل خارج إسرائيل. بسبب المشتريات الكثيرة في الإنترنت، تقلّصت مدخولات المستوردين في إسرائيل بمدى كبير. لذلك طالب المستوردون وزارة المالية بفرض جمارك على المنتجات التي يشتريها الإسرائيليون في مواقع الإنترنت التي تعمل خارج إسرائيل، أو بعدم فرض جمارك على المستوردين أيضاً.

أ. اذكر واعرض التّوجّه الاقتصاديّ الذي تنتهجه وزارة المالية.

اشرح كيف ينعكس هذا التّوجّه في القطعة.

ب. اذكر واعرض وظيفة الحكومة التي تنعكس في طلب المستوردين.

اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة.

2. بثّ في إحدى محطّات الإذاعة الإسرائيليّة على مرّ سنوات برنامج ليليّ أسبوعيّ تناول شؤوناً تتعلّق بالجمهور الحريديّ. كان لهذا البرنامج مُستمعون كثيرون، ولكن أثناء وضع جدول برامج إذاعيّة جديد تقررّ إلغاء بثّ هذا البرنامج. أثار هذا القرار احتجاجاً واسعاً لدى المستمعين من جميع فئات الجمهور الإسرائيليّ. نشر المستمعون في الصّحف مطلباً من وزارة الاتّصالات بمنع إلغاء البرنامج مدّعين أنّ إلغائه سيقلّص من انكشاف مواطني الدّولة على عالم قيّم الجمهور الحريديّ في إسرائيل.

رداً على هذا الادّعاء، صرّحت وزارة الاتّصالات أنّه تعمل في إسرائيل قناة إذاعيّة رسميّة خاصّة بالجمهور الحريديّ. هذه القناة تطبّق نصّ القانون الذي يحدّد أنّه يجب على القنوات الإعلاميّة الرسميّة أن تعبر في برامجها عن قيّم من التّقاليد اليهوديّة. لذلك تحظى الآراء والقيّم السّائدة في المجتمع الحريديّ بتعبير لائق في الإذاعة على الرّغم من إلغاء البرنامج.

أ. اذكر واعرض نوع جهاز الإشراف والمراقبة على السّلطة الذي تحقّق في عمل المستمعين.

اشرح كيف ينعكس هذا الجهاز في القطعة.

ب. اذكر واعرض القانون الذي اعتمد عليه ردّ وزارة الاتّصالات.

اشرح كيف ينعكس هذا القانون في القطعة.

## الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:  
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال - 9 درجات)،  
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال - 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقلّ جملتين - ثلاث جُمَل في كلّ إجابة).

3. اعرض سياسة التّفضيل المصحّح.

4. اشرح ما هي الحقوق السّياسيّة (حقوق المواطن).

5. اعرض استقلاليّة (عدم تبعيّة) السّلطة القضائيّة.

6. اعرض قانون أساس: كرامة الإنسان وحرّيّته.

7. اشرح كيف يعبر النّشيد الوطنيّ للدولة وشعار الدولة عن كون إسرائيل دولة يهوديّة.

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

**8. عنقود: العالم اليهودي**

اعرض اثنين من مرگبات هويّة يهود الشتات .  
اشرح كيف يعبر التوجه (الدعوة) إلى يهود الشتات في وثيقة الاستقلال عن مرگب هويّة واحد ليهود الشتات .

**9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل**

اعرض مبدأ تقييد السلطة .  
اشرح كيف يساهم الإعلام الحر في تحقيق مبدأ تقييد السلطة .

**10. عنقود: الانتخابات والأحزاب**

اعرض مبدأ حسم الأكرية .  
اشرح كيف يتحقق مبدأ حسم الأكرية في طريقة الانتخابات المنطقية – الشخصية .

**11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحلية)**

اعرض مبدأ حسم الأكرية .  
اشرح كيف يتحقق مبدأ حسم الأكرية في طريقة انتخاب رئيس السلطة المحلية .

**12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم**

اعرض المصطلح لجنة تحقيق برلمانية .  
اشرح كيف تُحقّق لجنة التحقيق البرلمانية إحدى وظائف الكنيست .

### الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

من خلال متابعة الحديث اللاذع في الإعلام وشبكات التواصل الاجتماعي، ينشأ في بعض الأحيان انطباع بأن هناك في الجمهور من ملّ واشمأز من قيم معينة في الديمقراطية. يبدو أن هناك استعداداً للتنازل عن بعض الحريات والحقوق التي تؤمنها الديمقراطية للمواطنين، وكذلك عن بعض القيود التي تفرضها على سلطات الحكم. لأول وهلة، يبدو أن ذلك هو وفق إرادة أغلبية الناخبين. الحديث المستهزئ الذي يصدر ضد حريات أساسية ومحاولة إسكات الآراء الأخرى يمكنهما أن يؤديا إلى الاستنتاج بأن أغلب الإسرائيليين يعتبرون الديمقراطية نظام حكم يحق فيه للأغلبية أن تتمتع بقوة سلطوية غير محدودة وأنه لا توجد فيه أية أهمية لرأي الأقلية.

إلا أن التقرير الذي نشره مؤخراً المعهد الإسرائيلي للديمقراطية يثبت أن الوضع مختلف تماماً. حسب أقوال معدّي التقرير، يفيد استطلاع الرأي الذي أجراه المعهد أن أغلبية الجمهور يدرك ويتقبل معنى مبادئ الديمقراطية وقيمتها وليس مستعداً للتنازل عنها. الأغلبية المطلقة في الجمهور ترى أهمية كبرى في تحقيق الحريات التي توجد لكل إنسان حتى إذا لم يكن هذا الإنسان من ضمن الأغلبية. معظم مواطني الدولة يعتبرون إسرائيل دولة يهودية وديمقراطية ملزمة بإتاحة الفرصة لجميع المواطنين لتحقيق حقوقهم بشكل متساو، وفقاً لرؤيا مؤسسي الدولة ووفقاً لقوانينها. بخلاف الانطباع الذي ينشأ في حالات معينة، أغلب الإسرائيليين ليسوا مستعدين لتبني المعادلة السطحية التي بحسبها "الأغلبية فقط هي التي تقرر" في الديمقراطية؛ فهم يدركون أن هذه المعادلة تعني تعسف الأغلبية، وأن القرارات المناقضة للقيم الديمقراطية وحقوق الإنسان ليست ديمقراطية، حتى لو تم اتخاذها من قبل الأغلبية. يبين تقرير المعهد الإسرائيلي للديمقراطية أنه على الرغم من عدم رضى البعض عن الواقع، إلا أن أغلبية الإسرائيليين تهمهم الدولة ويرغبون في العيش فيها والتأثير على طابعها وشاركون في الحياة السياسية والعامّة في إسرائيل. يحقق مواطنو إسرائيل حقهم في التصويت في صناديق الاقتراع ويقومون بواجبهم المدني بنسب أعلى مما في دول ديمقراطية أخرى. هذا دليل على الأهمية التي يعيرونها للمشاركة في الحياة العامّة. تقرير المعهد الإسرائيلي للديمقراطية لا يدع مجالاً للشك، فهو يبين أن الرأي العام الإسرائيلي يظهر التزاماً كبيراً تجاه المفاهيم الديمقراطية. حسب رأيي، إذا حاول أحد أن يعرقل مسيرة الديمقراطية الإسرائيلية فسيصدى له جمهور عريض وحازم يمنعه من فعل ذلك.

(معدّ حسب، فلסנר، 'העם רוצה דמוקרטיה אמיתית', موقع YNET, 12 كانون الأول 2017)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 ( لكل سؤال – 12 درجة ) .  
انتبه: في القسم الأوّل من كلّ سؤال ( عرض المصطلح )، عليك الإجابة حسب ما تعلّمته وليس حسب القطعة .  
في القسم الثّاني من السّؤال، أجب حسب القطعة .

13. اعرض مبدأ التّسامح .

اشرح أقوال كاتب المقال بالنّسبة لتحقيق مبدأ التّسامح .

14. اعرض مكانة الأقليّات في دولة إسرائيل .

اشرح كيف تنعكس مكانة الأقليّات في دولة إسرائيل في القطعة .

15. اعرض مبدأ حكم الشّعب .

اشرح كيف ينعكس مبدأ حكم الشّعب في القطعة .

## الفصل الرابع (22 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال - 11 درجة).

أجب عن أحد الأسئلة 16-18.

**16.** شرّع البرلمان في بولندا قانوناً يُمنع بموجبه الادّعاء بأنّ الشّعب البولنديّ كان متورّطاً في الجرائم التي ارتكبتها النّازيون على أراضي بولندا خلال فترة الكارثة اليهوديّة. بموجب هذا القانون، سيُفرض عقاب شديد على من يدّعي ذلك.

أثار هذا القانون ضجّة جماهيريّة كبيرة في إسرائيل، والكثير من منظمات النّاجين من الكارثة ناشدت الحكومة الإسرائيليّة للعمل على تغيير القانون البولنديّ. حسب أقوال رؤساء هذه المنظّمات، أُقيمت دولة إسرائيل لحماية اليهود وللكفاح ضدّ ملاحقتهم، لذلك عليها أن تقف في وجه كلّ محاولة تهدف إلى محو ذاكرة الجرائم التي ارتكبت ضدّ اليهود خلال الكارثة.

– اذكر واعرض نوع القوميّة الذي اعتمد عليه رؤساء المنظّمات.  
اشرح كيف ينعكس نوع القوميّة هذا في القطعة.

**17.** قدّم اقتراح (مشروع) قانون في إحدى الدّول الأوروبيّة يُحظر بموجبه إجراء ختان (طهور) للأطفال. في أعقاب تقديم اقتراح القانون، بدأت الجاليات الإسلاميّة واليهوديّة في هذه الدّولة بالعمل ضدّ اقتراح القانون. حسب أقوال رئيسي هاتين الجاليتين، الختان هو فريضة هامّة في اليهوديّة والإسلام، وهذا القانون يمنع اليهود والمسلمين الذين يعيشون في هذه الدّولة من القيام بها.

– اذكر واعرض الحقّ الذي عمل رئيسا الجاليتين باسمه.  
اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

**18.** قدّم أحد أعضاء الكنيست من المعارضة اقتراح (مشروع) قانون لحلّ الكنيست مدّعياً أنّ الكنيست لا تقوم بعملها كما يجب. طُرح اقتراحه للتصويت في هيئة الكنيست، ولكن بسبب عدم حصوله على أكثرية الأصوات، تمّ إزالته من جدول أعمال الكنيست دون أن يصل إلى مرحلة نقاشه في لجنة الكنيست الملائمة.

– اذكر واعرض القراءة (في إجراء تشريع قانون في الكنيست) التي أُجري فيها التصويت على اقتراح القانون.  
اشرح كيف تنعكس هذه القراءة في القطعة.

أجب عن أحد السّؤالين 19-20.

- 19.** قرّرت وزارة الصّحة إلزام مُنتجِي الغذاء بالإشارة بعلامة بارزة على المنتّجات الغذائية الّتي تحوي مرُكّبات يمكن أن تُضرّ بالصّحة. هناك مَنْ يؤيّد هذا القرار وهناك مَنْ يعارضه.
- عَبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنیات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المُعارض لموقفك.
- احرص في كتابتك على المرُكّبات التّالية:
- أ. ادّعاء – عرض موقفك في المسألة بوضوح.
- ب. تعليل موقفك – عرض تعليل لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنیات.
- ج. تعليل الموقف المُعارض – عرض تعليل للموقف المُعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنیات.

- 20.** قرّرت السّلطات في أحد الأفضية في الهند أن تضع كاميرات في صفوف المدارس، تُصوّر وتبثّ ما يحدث داخلها بثاً مباشراً. يستطيع أهالي الطّلاب مشاهدة هذا البثّ من خلال هاتفهم الخلويّ، والرّدّ على ما يشاهدون إذا دعت الحاجة. هناك مَنْ يؤيّد هذا القرار وهناك مَنْ يعارضه.
- عَبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنیات – تعليلاً واحداً لموقفك وتعليلاً واحداً (آخر) للموقف المُعارض لموقفك.
- احرص في كتابتك على المرُكّبات التّالية:
- أ. ادّعاء – عرض موقفك في المسألة بوضوح.
- ب. تعليل موقفك – عرض تعليل لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنیات.
- ج. تعليل الموقف المُعارض – عرض تعليل للموقف المُعارض لموقفك، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنیات.

## בהצלחה!

### נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.  
חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.  
النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.